

Urząd Miasta Krakowa

WYDZIAŁ KSZTAŁTOWANIA ŚRODOWISKA

31-949 Kraków
 os. Zgody 2
 tel. +48 12 616 88 93, 12 616 88 92
 ws.umk@um.krakow.pl
 www.krakow.pl

Technologia cyfrowa rozwija się z galopującą prędkością, która jest tak duża, że nie zostawia czasu na dodatkowe badania nad skutkami tego rozwoju. Wielu zwłaszcza młodych ludzi nie wyobraża sobie życia bez stałego bycia online, używania telefonu komórkowego czy przynależności do portalu społecznościowego. Są pierwsze raporty, które wręcz alarmują o konsekwencjach pozbawionego naukowej kontroli dostępu do cyfryzacji. Kolejne kraje, samorządy oraz organizacje pozarządowe podejmują różnorodne działania w zakresie ochrony ludzi przed tym rodzajem skażenia środowiska. Władze Krakowa starają się dostarczyć mieszkańcom rzetelnych informacji na temat sztucznych pól elektromagnetycznych. Wychodząc naprzeciw nowym wyzwaniom jakie stanęły przed rodzicami, pedagogami i lekarzami, zapraszamy na II Międzynarodowe Forum Ochrony Środowiska przed Zanieczyszczeniem Polami Elektromagnetycznymi, którego tematem przewodnim jest „Ochrona dzieci”. Mamy nadzieję, że to spotkanie będzie kolejną okazją do wymiany międzynarodowych opinii i doświadczeń oraz inspiracją do kolejnych działań.

Digital technology develops with the speed of a jet airplane, not leaving any time for research on the effects of such rapid growth. Many people, especially the young ones, cannot imagine life without constantly being online, using cell phone or membership of a social network. There are first alarming reports on the consequences of uncontrolled by science access to digitalization. Other countries, local authorities and non-governmental organizations undertake a variety of actions in the domain of protecting people from artificial electromagnetic fields pollution. The Krakow City authorities take efforts to provide residents with well-grounded information on artificial electromagnetic fields. In order to meet the new challenges facing parents, teachers and physicians, the City of Krakow invites to the 2nd International Forum on Environment Protection from EMF Pollution, the main theme of which is „Protection of Children”. We hope that this meeting will provide one more opportunity for international exchange of opinions and experience and an inspiration for further actions in this matter.

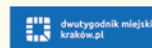
strona tytułowa: rys. „Bezprzewodowe”, Paweł Kuczyński

Paweł Kuczyński urodził się w 1976 r. w Szczecinie. Jest absolwentem Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu, kierunku grafika. Od 2004 r. zajmuje się rysunkiem satyrycznym. Zdobył ponad 130 nagród i wyróżnień. W 2005 r. otrzymał nagrodę „Eryk” od Stowarzyszenia Polskich Artystów Karykatury za odkrycie roku potwierdzone rekordową ilością nagród w konkursach międzynarodowych.

Wybitny polski artysta stworzył serię ilustracji poświęconych mediom społecznościowym i powszechnej cyfryzacji społeczeństwa. Jego grafiki dają widzowi satyryczne spojrzenie na niektóre trudne aspekty cyfrowej rzeczywistości. Pokazują, jak rozwój cywilizacji informacyjnej opartej na technologii mobilnej przybliża do siebie ludzi, ale często też oddala. Jak jest katalizatorem rozpowszechniania wiedzy, ale i dezinformacji oraz plotek. Jak zmienia w naszym życiu pojęcie komunikacji, ale też bliskości i intymności.

Paweł Kuczyński was born in 1976 in Szczecin. He graduated from the Department of Graphic Arts of the Fine Arts Academy in Poznań. Focusing on satirical drawing since 2004 he has been awarded over 130 prizes and distinctions. In 2005 Paweł Kuczyński received „Eryk” prize from the Association of Polish Cartoonists, for the newly discovered cartoonist, with a record number of awards in international competitions.

A renowned Polish artist has created a series of illustrations devoted to social media and the phenomenon of people becoming digital. His graphic works offer viewers a satirical perspective of some difficult aspects of digital reality. They show how the development of information society based on mobile technology brings people close but at the same time draws them apart. How it works as a catalyst in dissemination of knowledge but often also as a tool of disinformation and gossip. How it changes the notion of communication in our lives but also of closeness and intimacy.


**ZAPROSZENIE
 INVITATION**


Jacek Majchrowski
Prezydent Miasta Krakowa / Mayor of the City of Krakow

oraz / and

Marta Patena
Radna Miasta Krakowa / Councillor of the City of Krakow

zapraszają na

**II MIĘDZYNARODOWE FORUM
OCHRONY ŚRODOWISKA PRZED ZANIECZYSZCZENIEM
POLAMI ELEKTROMAGNETYCZNYMI**
Ochrona Dzieci
27 listopada [poniedziałek] 2017

Sala Obrad Rady Miasta Krakowa
im. Stanisława Wyspiańskiego
Urząd Miasta Krakowa
pl. Wszystkich Świętych 3-4

invite to

**2nd INTERNATIONAL FORUM
ON PROTECTION FROM ELECTROMAGNETIC
ENVIRONMENTAL POLLUTION**
Protection of Children
November 27 [Monday] 2017

Stanisław Wyspiański Krakow City Council Session Chamber
Krakow City Hall
pl. Wszystkich Świętych 3-4

Prosimy o potwierdzenie uczestnictwa przed 22 listopada 2017 r.
na adres: Marta.Patena@rmk.krakow.pl lub tel.: +48 12 616 14 03

R.S.V.P. by November 22, 2017
e-mail: Marta.Patena@rmk.krakow.pl or phone: +48 12 616 14 03

PROGRAM KONFERENCJI / PROGRAMME

10.00-10.30 Rejestracja uczestników / Registration*

10.30-10.50 Otwarcie Forum / Opening of the Forum

prof. dr hab. Jacek Majchrowski

Prezydent Miasta Krakowa / Mayor of the City of Krakow

Marta Patena

Radna Miasta Krakowa / Councillor of the City of Krakow

10.50-11.20 „Ochrona przed polami elektromagnetycznymi,
a Zasada Ostrożności w technologii bezprzewodowej
– propozycje działań w Unii Europejskiej”

”Protection against Electromagnetic Fields in relation
to Precautionary Principle in wireless technology
– proposed actions in the European Union”

Michèle Rivasi

Posel do Parlamentu Europejskiego / MEP

Francja / France

11.20-11.50 „Aspekty prawne ochrony mieszkańców przed zanie-
czyszczeniem polami elektromagnetycznymi
- na przykładzie Francji”

”Legal aspects of protecting the citizens against
the Electromagnetic Fields pollution generated
by base stations: on the example of France”

prof. Olivier Cachard

Profesor Prawa, Honorowy Dziekan Wydziału Prawa, Instytut
François Géný, Université de Lorraine / Full Professor of Law,
Honorary Dean of the Faculty of Law, Institute François Géný,
University of Lorraine

Francja / France

11.50-12.40 „Diagnozowanie, leczenie oraz zapobieganie negatyw-
nym skutkom oddziaływania pól elektromagnetycz-
nych u dorosłych i dzieci”

”Diagnosing, treating and preventing the Electroma-
gnetic Fields impact on adults and children”

prof. Dominique Belpomme

Profesor nauk medycznych, specjalista onkologii klinicznej
Uniwersytet René Descartes w Paryżu, Założyciel i Prezes
Stowarzyszenia ARTAC / Full Professor in Clinical Oncology
at the Paris University René Descartes, Funding President
of the Association for Research and Treatments Against Cancer
ARTAC

Francja / France

12.40-13.00 Przerwa kawowa / Coffee break

13.00-13.30

„Korzystanie z telefonów komórkowych, a ryzyko
wystąpienia nowotworów w obrębie głowy”

”Using mobile phones as a risk factor of developing
of head and neck cancers”

prof. dr hab. n. med. Alicja Bortkiewicz

Kierownik Zakładu Fizjologii Pracy i Ergonomii, Instytut Medycyny
Pracy imienia prof. dra med. Jerzego Nofera w Łodzi / Head
of Department of Work Physiology and Ergonomics, Nofer Institute
of Occupational Medicine

Polska / Poland

13.30-13.50

„Propozycje założeń i kierunków działań związanych
z ochroną przed PEM dla Miasta Krakowa”

”Proposed objectives and lines of activities for the City
of Krakow related to protection against EMF”

dr hab. inż. Janusz Mikuła, prof. PK

Dyrektor Instytutu Materiałoznawstwa i Technologii Metali,
Wydział Mechaniczny, Politechnika Krakowska im. Tadeusza
Kościuszki / Head of Institute of Material Engineering, Asso-
ciate Professor, Faculty of Mechanical Engineering, Cracow
University of Technology

dr inż. Jacek Stepien

Adiunkt, Katedra Elektroniki, Wydział Informatyki, Elektroniki
i Telekomunikacji, Akademia Górniczo-Hutnicza im. Stanisława
Staszica w Krakowie / Assistant Professor, Department
of Electronics, Faculty of Computer Science, Electronics
and Telecommunications, AGH University of Science
and Technology

Polska / Poland

13.50-14.10

„Wyniki pomiarów PEM z wykorzystaniem osobistych
dozymetrów w Krakowie”

”Results of EMF measurements including the results
obtained from personal dosimeters in Krakow”

dr Barbara Gałdzińska-Calik

ekspert ds. PEM, Wydział Kształtowania Środowiska UMK /
expert on EMF, Environment Department, Municipality
of Krakow

Polska / Poland

14.10-14.30

„Projekt *Bądźmy EkoCyfrowi* – podsumowanie
i kierunki działań”

”Project *Let's be EcoDigital* – summary and lines
of the activities”

Marta Patena

Radna Miasta Krakowa / Councillor of the City of Krakow
Polska / Poland

14.30

Lunch

- * wypożyczenie zestawów słuchawkowych - prosimy o zabranie ze sobą dokumentu tożsamości
- * please present your ID to receive portable simultaneous interpretation device